

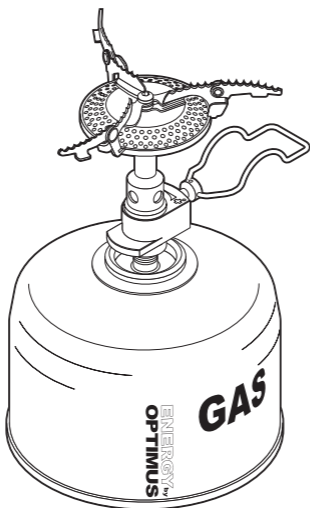
# OPTIMUS

Crux Lite™

Crux Lite Piezo™

Elektra FE Cook System™

Canister mounted stove for outdoor use



OPTIMUS | CLEVER COOKING SINCE 1899™

EN

FR

DE

NL

DK

SWE

NO

FI

IT

ES

PT

PL

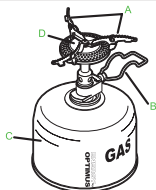
CZ

RU

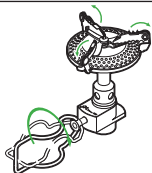
**FIGURE [1]**



**FIGURE [2]**



**FIGURE [3]**



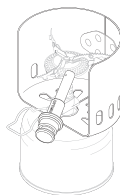
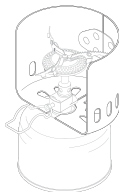
**FIGURE [5]**

**FIGURE [4]**



**FIGURE [6]**

**FIGURE [7]**



**Dit kooktoestel is ontworpen voor sportliefhebbers en uitsluitend bedoeld voor het bereiden van eten en het koken van water in de open lucht – gebruik het nooit voor andere doeleinden.**

**BELANGRIJK:** In deze handleiding wordt met de termen **GEVAAR, WAARSCHUWING** en **LET OP** gewezen op mogelijke veiligheidsrisico's. Lees deze meldingen aandachtig door en volg de veiligheidsaanwijzingen op. Voordat u het kooktoestel gebruikt, moet u er zeker van zijn dat u deze handleiding begrijpt. Laat het kooktoestel nooit gebruiken door kinderen of mensen met verminderde mentale vermogens.



## **WAARSCHUWING**

Gaslekken zijn zeer licht ontvlambaar

**ALS U GAS RUIKT:**

- Probeer niet om het kooktoestel aan te steken
- Doof open vuur
- Koppel het kooktoestel los van de gasfles



## **WAARSCHUWING**

In de buurt van dit of enig ander toestel geen benzine of andere vloeistoffen met brandbare dampen bewaren of gebruiken.

## **GEVAAR**

**Als het kooktoestel onjuist wordt gebruikt, zou dit kunnen leiden tot brand, een explosie of koolmonoxidevergiftiging.** Bewaar deze handleiding op een veilige plaats om hem later te kunnen raadplegen.

- Als u vragen hebt, bel dan Katadyn Products Inc. in Zwitserland op +41 44 839 21 11, [customerservice@katadyn.ch](mailto:customerservice@katadyn.ch)

## **GEVAAR**

**Dit kooktoestel werkt met een gasfles gevuld met vloeibaar gas onder druk (lpg), dat zeer licht ontvlambaar en explosief is. Onjuist of onveilig gebruik kan leiden tot brand en explosies, welke ernstig en mogelijk dodelijk letsel kunnen veroorzaken.**

- Uitsluitend voor gebruik in de open lucht
- De Optimus Crux Lite is ontworpen voor Optimus-gasflessen met een draadventiel die aan de EN 417-standaard voldoen (max. 450 g). Het kan gevaarlijk zijn als u probeert andere typen gasflessen aan te sluiten.
- Luister en ruik of er gas lekt. Lpg is onzichtbaar en kan geurloos zijn, aangezien de sterke geur na verloop van tijd zwakker kan worden. Hierdoor zijn lekken niet altijd te herkennen aan de geur.
- Als u vermoedt dat er een lek is, mag u het kooktoestel en de gasfles niet gebruiken. Wanneer u het lek gaat zoeken, dient u het kooktoestel te verplaatsen naar een goed geventileerde plaats in de open lucht, uit de buurt van ontstekingsbronnen. Controleer of de verbinding tussen het kooktoestel en de gasfles goed strak vastzit.

## **WAARSCHUWING**

**Risico van brand en explosie wanneer vuur wordt gebruikt om gaslekken op te sporen.**

- Zoek alleen naar lekken met zeepsop. Probeer geen lekken te vinden met een vlam.
- Controleer de afdichting voordat u een nieuwe gasfles aan het kooktoestel aansluit. Gebruik het kooktoestel niet als de afdichting beschadigd of versleten is.

### **AFBEELDING [1]**

**Als u de gasfles blootstelt aan grote hitte, kan deze ontploffen of gaan lekken.**

- Houd het kooktoestel en de gasfles uit de buurt van andere warmtebronnen.
- Neem alle waarschuwingen op de gasfles met betrekking tot gebruik en opslag in acht.
- De gasfles mag niet worden aan- of afgekoppeld bij grote hitte, open vuur, direct zonlicht, andere ontstekingsbronnen of als de temperatuur van de gasfles hoger is dan 50 °C.
- Gebruik alleen gasflessen die bedoeld zijn voor gebruik met dit kooktoestel.

NL

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

---

Voordat u uw Optimus Crux Lite gebruikt, dient u de gehele handleiding te hebben gelezen. Om het risico van ernstig of dodelijk letsel tot een minimum te beperken, dient u de instructies en veiligheidsaanwijzingen in deze handleiding op te volgen. Gebruik het kooktoestel alleen zoals beschreven in deze handleiding.

### **AFBEELDING [2]**

- A:** Pansteunen
- B:** Regelventiel
- C:** Gasfles
- D:** Brander

## TECHNISCHE SPECIFICATIES (ALLEEN VAN HET KOOKTOESTEL):

**Brandstof:** Butaan- of propaangasfles die aan de EN 417-standaard voldoet (max. 450 g). **Gewicht:** 72 g  
**Afmetingen (ingeklapt):** 71 mm/Ø 57 mm **Berekend op:** 3000 W/10200 BTU **Brandtijd:** tot 90 minuten bij maximale gasstroom (230 g gasfles) **Kooktijd:** slechts 3 minuten, afhankelijk van klimaat, hoogte, enz. **Injectorgrootte kooktoestel:** 0,32 mm **EN 521:2006 Categorie:** rechtstreekse druk – mengsel van butaan/propaan

 CE-048BN – 0045

## 1 HET KOOKTOESTEL OPSTELLEN

---

1. Klap de hendel van het regelventiel naar buiten en zorg ervoor dat het ventiel helemaal dicht is. **AFBEELDING [3]**
2. Klap de pansteunen uit. **AFBEELDING [3]**
3. Controleer de O-ring op schade voordat u deze op de gasfles aansluit.

## 2 HET KOOKTOESTEL AANSLUITEN OP DE GASFLES

---

1. Houd het kooktoestel vast en schroef de juiste gasfles rechtsom strak aan. **AFBEELDING [4]** Alleen met de hand vastdraaien. Let er bij het aansluiten van de gasfles op dat u de schroefdraad niet beschadigt.
2. Houd de gasfles altijd rechtop terwijl u deze op het kooktoestel aansluit.
3. Controleer of het kooktoestel helemaal tot onder aan de schroefdraad is aangedraaid.
4. Zorg ervoor dat het kooktoestel stabiel staat, zodat het niet kan omvallen.
5. Zorg voor ruim voldoende vrije ruimte rondom het kooktoestel: ten minste 1,25 meter aan elke kant en 1,5 meter erboven.

## **WAARSCHUWING**

### **Risico van brandwonden en ernstig letsel door lekkend gas.**

- Steek het kooktoestel nooit aan als u een sissend geluid hoort of gas ruikt nadat u de gasfles hebt aangesloten. Aan het gas is een stof met een onaangename geur toegevoegd. Gebruik het kooktoestel nooit als het naar gas ruikt.
- Gebruik het kooktoestel niet als het beschadigd is of niet goed werkt.
- Draai de gasfles nooit te strak aan wanneer deze op het kooktoestel is aangesloten. Te strak aandraaien kan het kooktoestel of de gasfles beschadigen, waardoor een gaslek kan ontstaan.
- Ga extreem voorzichtig te werk wanneer u het kooktoestel gebruikt bij temperaturen onder het vriespunt. Bij temperaturen onder nul kunnen O-ringen hard worden en gas lekken.
- Controleer voordat en nadat u het kooktoestel aansteekt altijd op gaslekken.
- Houd kinderen meer dan 3 meter uit de buurt van het kooktoestel en het gas.
- Houd licht ontvlambaar textiel zoals buitenkleding, slaapzakken, tenten, enz. uit de buurt van het kooktoestel.
- Laat het kooktoestel nooit onbeheerd achter terwijl het brandt of heet is.
- Wanneer de gasfles moet worden vervangen, dient u stap 1-4 van deze handleiding nauwgezet op te volgen.

NL

## **3 HET KOOKTOESTEL GEBRUIKEN OM TE KOKEN**

---

1. Open het regelventiel ongeveer één slag linksom en steek de brander aan. **AFBEELDING [5]** Controleer of de vuurring ononderbroken is en of de vlammen bij normaal gebruik voornamelijk blauw zijn en niet flakkeren.
2. Stel het regelventiel af op de gewenste vlam.

3. Als de gasstroom zwak is, kan dit erop duiden dat het gas bijna op is of dat de gasfles te koud is. Draai het kooktoestel uit en laat het afkoelen. Verzeker u ervan dat er geen open vuur in de buurt is wanneer u de gasfles verwisselt.
4. Bereikbare onderdelen kunnen zeer heet worden. Buiten bereik houden van kinderen, mensen met verminderde mentale vermogens en huisdieren.



## **WAARSCHUWING**

### **Gevaar van oververhitting en explosie**

- Plaats nooit een windscherm nadat het kooktoestel is aangestoken.
- Gebruik nooit een windscherm die de gasfles volledig omsluit.
- Houd brandbare voorwerpen ten minste 1,25 meter verwijderd van de bovenkant en 1 meter van de zijkanten van een kooktoestel dat brandt of dat u aan het aansteken bent.
- Houd brandbare vloeistoffen ten minste 8 meter verwijderd van de bovenkant en zijkanten van een kooktoestel dat brandt of dat u aan het aansteken bent.
- Probeer nooit om het kooktoestel aan te steken als het regelventiel open is gelaten. Als het regelventiel open is gelaten, dient u het onmiddellijk te sluiten en de omgeving grondig te luchten voordat u het kooktoestel aansteekt. Als u nalaat om de omgeving te luchten, kan een explosie het gevolg zijn.
- Gebruik nooit pannen met een grotere diameter dan 220 mm. Het gewicht van de pan inclusief inhoud mag niet meer zijn dan 2 kg.
- Plaats of gebruik nooit twee of meer kooktoestellen naast elkaar.
- Gebruik het kooktoestel nooit met lege of droge pannen.
- Gebruik nooit warmtereflectoren of windschermen van een ander merk dan Optimus.



## 4 HET KOOKTOESTEL UITZETTEN, LATEN AFKOELEN EN INPAKKEN

---

1. Draai het kooktoestel uit door de hendel van het regelventiel zo ver mogelijk rechtsom te draaien en controleer nogmaals of de vlam geheel is gedoofd.
2. Laat het kooktoestel goed afkoelen.
3. Ontkoppel de gasfles.
4. Het is normaal dat u een kleine hoeveelheid gas naar buiten hoort sissen wanneer u de gasfles losschroeft.
5. Klap de pansteunen in en plaats het kooktoestel in de zak.

NL

### LET OP

#### **Risico van brand door onjuiste hantering en opslag.**

Wanneer een gasfles wordt bewaard in de buurt van warmte- of ontstekingsbronnen of bij een temperatuur van meer dan 50 °C kan de gasfles ontploffen.

Verplaats het kooktoestel nooit terwijl het brandt of heet is.

Laat het kooktoestel ten minste tien minuten afkoelen voordat u het verplaatst.

Het kooktoestel mag nooit worden vervoerd of opgeslagen met een aangesloten gasfles.

Bewaar gasflessen altijd in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van warmte- en ontstekingsbronnen zoals waterkokers, kooktoestellen, waakvlammen of kachels, of waar de temperatuur hoger is dan 50 °C.

## 5 ONDERHOUD

---

Controleer voor gebruik altijd de O-ring, waar het kooktoestel wordt aangesloten op de gasfles. **AFBEELDING [1]** Als de O-ring niet op zijn plaats zit of versleten of beschadigd is, kan er lekkage ontstaan. Vervang de O-ring door deze los te wrikken met een stuk gereedschap zoals het botte uiteinde van een naald. Gebruik nooit een scherp of puntig voorwerp dat de oppervlakken van de afdichting zou kunnen beschadigen. Breng de nieuwe O-ring voorzichtig aan om te voorkomen dat

hij beschadigd raakt. Gebruik hiervoor alleen originele Optimus O-ringen (art. nr. 8017867). Verander niets aan het kooktoestel. Extra onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door bevoegde personen. Voor grote reparaties dient u het kooktoestel terug te sturen naar Optimus.

## Addendum voor Crux Lite Piezo (8018914) en Elektra FE Cook-set (8018921)

---

### **Uw Crux Lite kooktoestel wordt geleverd met een piezo-aansteker.**

Om uw kooktoestel aan te steken, opent u de hendel van het regelventiel en houdt u de piezo-aansteker dicht bij de branderkop. Zorg ervoor dat de aansteker omhoog wijst. Druk op de groene knop om een vonk op te wekken en de brander aan te steken. **AFBEELDING [6]** Druk meerdere keren als het gas niet onmiddellijk vlam vat. Houd er rekening mee dat piezo-aanstekers niet betrouwbaar zijn op hoogtes boven 2000 m.



## **WAARSCHUWING**

### **Risico van brandwonden en ernstig letsel door onjuiste hantering**

- Houd nooit uw gezicht boven het kooktoestel wanneer u het aansteekt. Steekvlammen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken.

## Addendum voor Elektra FE Cook-set (8018921):

---

Uw Crux Lite kooktoestel is ook voorzien van een Terra Weekend HE-pan en een windscherm om de werking en efficiëntie van het kooktoestel te verbeteren.

Om het opklikwindscherm te gebruiken, pakt u beide helften vast en buigt u ze iets naar buiten.

Klik de opening aan de onderkant om de ventielhals van de gasfles. Controleer of het windscherm stevig vastzit. Draai het windscherm in de gewenste richting (om de wind zo goed mogelijk tegen te houden) en zorg ervoor dat de regelhendel van het kooktoestel gemakkelijk toegankelijk is. **AFBEELDING [7]** Wij raden aan om dit windscherm alleen te gebruiken met de Optimus Crux en Crux Lite kooktoestellen op gas en Optimus gasflessen.

## **WAARSCHUWING**

### **Risico van brandwonden en ernstig letsel door onjuiste hantering**

- Controleer voordat u het windscherm aanbrengt of het kooktoestel stevig op de gasfles is bevestigd.
- Breng altijd het windscherm aan voordat u het gastoestel aansteekt.
- Gebruik nooit een pan die breder is dan 13 cm in combinatie met het Optimus opklikwindscherm.
- Laat altijd een ruimte van ongeveer 10 mm vrij tussen de pan en het windscherm om oververhitting te voorkomen.
- Gebruik dit windscherm nooit op kooktoestellen waarbij de vlammen opzij wijzen.
- Gebruik het kooktoestel nooit met lege of droge pannen. (Dit geldt eveneens voor het Crux Lite Solo Cook systeem, 8016163)).

Als u nog vragen hebt over deze instructies, uw kooktoestel, vervangingsonderdelen of reparaties, neem dan contact op met:

**Katadyn Products Inc.**  
**Pfäffikerstrasse 37**  
**8310 Kempthal**  
**Zwitserland**  
**+41 44 839 21 11**  
**customerservice@katadyn.ch**  
**www.optimusstoves.com**

## **BEPERKTE GARANTIE**

Optimus biedt de oorspronkelijke koper van het kooktoestel een beperkte garantie van 2 jaar op fabricagefouten. Om van deze garantie gebruik te kunnen maken moet het aankoopbewijs kunnen worden overlegd. Deze garantie dekt geen schade als gevolg van een ongeval, onjuist gebruik of wijzigingen. Hebt u problemen met uw Optimus Crux Lite, breng hem dan terug naar uw dealer of neem contact op met Katadyn. Verwijder voedsel en vuil van het kooktoestel voordat u het terugbrengt. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw dealer of met Katadyn Products Inc. in Zwitserland op +41 44 839 21 11. U kunt ook een e-mail sturen naar [customerservice@katadyn.ch](mailto:customerservice@katadyn.ch).

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten. U hebt mogelijk nog andere wettelijke rechten, die per land kunnen verschillen.

Bezoek voor meer informatie over onze andere producten onze website, **[www.optimusstoves.com](http://www.optimusstoves.com)**

**Ga voor schoon water naar [www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)**